

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ДЕЛОВОЙ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва, 2024 год

Разработчик (и):

С.И. Ли, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Деловой китайский язык» является глубокое овладение китайским языком в объеме необходимом и достаточном для осуществления профессиональной деятельности в деловой сфере.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, дисциплина «Деловой китайский язык» относится к Блоку 1, входит в предметно-содержательный модуль (Б1.Б.07.09).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалог в рамках межличностного и межкультурного общения	Особенности стиля делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия русского и иностранного языков.	Выбирать коммуникативно приемлемые стиль, вербальные и невербальные средства взаимодействия в деловом общении на иностранном языке	Вербальными и невербальными средствами взаимодействия в деловом общении на иностранном языке.
	УК-4.4. Осуществляет поиск информации на иностранном языке из печатных и электронных источников для решения коммуникативных задач	Виды устной и письменной речи, их композицию, общенаучную и профессиональную лексику на иностранном языке; основные грамматические особенности иностранного языка.	Использовать информационные источники для поиска и обработки профессионально значимой информации на иностранном языке.	Приемами обработки полученной информации на иностранном языке.
	УК-4.5. Демонстрирует умение осуществлять перевод профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(е)	Особенности профессионального о стиля печатных текстов на китайском и русском языке.	Выполнять перевод профессиональных текстов с китайского на русский язык.	Навыками перевода профессиональных текстов с китайского на русский язык.

	язык(и)			
	УК-4.6. Демонстрирует умение устного и письменного представления результатов деятельности на иностранном(ых) языке(ах)	Правила представления результатов своей деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке. Функциональные стили и жанры устных (доклады, презентации) и письменных текстов (научная статья, тезисы, аннотация)	Отбирать и адекватно использовать иноязычные лексико-грамматические явления, соответствующие определенной ситуации профессионального общения, свободно и правильно излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке с соблюдением норм построения текста. Следовать основным нормам профессиональной коммуникации при представлении результатов своей деятельности на иностранном языке	Навыками использования устной и письменной форм коммуникации для представления результатов своей деятельности на иностранном языке

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Очная форма обучения
	7 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	4
Количество часов по учебному плану (час.)	144
Контактная работа (всего)	48
Лекции (Л)	-
Практические занятия (ПЗ)	48
Лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (всего)	60
Вид промежуточной аттестации: экзамен	36

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (час), из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
1. Экономика и деловой язык. 什么是经济学? 什么事商贸汉语? 什么是 ВСТ 考试?	18	8	10		СБЦ ДСК КЗ КР УО
2. Покупка и продажа товаров. 问价。交款方式及办理优惠卡。商品的保修及售后服务。	18	8	10		СБЦ ДСК КР УО
3. Поиск работы и работников 招聘: 招聘启事; 面试。 应聘: 自我介绍; 简历。	18	8	10		ДСК СБЦ КР
4. Изучение обстановки 参观。了解公司情况。了解产品、市场调查。地域经济、文化。	18	8	10		ДСК КЗ СБЦ КР УО.
5. Переговоры. Заключение контракта 产品介绍: 代理; 价格; 折扣; 支付方式; 让步; 数量; 包装; 运输; 交货; 保险; 付款; 索赔。审核; 修改; 签字。	18	8	10		ДСК
6. Услуги банка. Таможенные документы. Законодательство в коммерческой сфере. 申报; 查检; 开户; 词汇; 转账; 贷款。	18	8	10		УО СБЦ
Форма промежуточной аттестации – экзамен	36			36	
Итого:	144	48	60	36	

Приложение: СБЦ — сообщение; ДСК — дискуссия; КЗ — кейс-задача; КР — контрольная работа; УО — устный опрос; Э — эссе

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Деловой китайский язык» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- дискуссия;
- дифференцированное обучение;
- ИКТ;
- кейс-задача;
- коммуникативное обучение;
- модульное обучение;
- развитие критического мышления;
- ролевая игра;
- сообщение;
- сообщение с презентацией;
- тестирование;
- фронтальный опрос;

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных теоретических вопросов курса, выполнение домашних работ, включающих

- выполнение упражнений;
- подготовку презентаций, сообщений;
- работу с учебной литературой;
- работу с интернет-источниками.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Ли Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Базовый уровень. Ступень I [Электронный ресурс]/ Ли Сяоци, Хуан Ли, Цянь Сюйцзин— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2022.— 336 с.— Режим доступа: <https://ipr-smart.ru/128928>.

2. Ли, Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Базовый уровень. Ступень II / Сяоци Ли, Ли Хуан, Сюйцзин Цянь; под редакцией А. Г. Сторожука; перевод Е. И. Митькина, Е. Н. Колпачкова, Н. Н. Власова. — Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2022. — 416 с. — ISBN 978-5-9925-1340-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/128929.html> (дата обращения: 21.11.2024)

Дополнительная литература:

1. Ли, Сяоци Курс китайского языка «Voya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень I / Сяоци Ли, Шунянь Цзинь, Ли Чэнь; под редакцией А. Г. Сторожука ; перевод Е. И. Митькина, Е. Н. Колпачкова, Н. Н. Власова. — Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2023. — 312 с. — ISBN 978-5-9925-1382-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный

ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/128930.html> (дата обращения: 21.11.2024).

2. Курс китайского языка «Boya Chinese». Продвинутый уровень. Ступень II / Сяоци Ли, Шунянь Цзинь, Ли Чэнь, Хунхун Чжан; под редакцией А. Г. Сторожука; перевод Е. И. Митькина, Е. Н. Колпачкова, Н. Н. Власова. — Санкт-Петербург, Пекин: КАРО, Издательство Пекинского университета, 2023. — 384 с. — ISBN 978-5-9925-1400-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/128931.html> (дата обращения: 21.11.2024).

6.2. Словари и справочники:

1. Новый Русско-Китайский словарь. — Пекин: Иностранные языки, 2010. — 1314 с. — ISBN: 978-7-5600-1534-7

6.3. Периодические издания:

1. Иностранные языки в высшей школе: Научно-методический журнал. - <https://fljournal.rsu.edu.ru/category/archive/> (Архив журнала с открытым доступом в Интернет)

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
ВКРС	https://bkrs.info/	свободный
Zhonga	https://www.zhonga.ru/	свободный
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС Юрайт	https://urait.ru	требуется регистрация
ЭБС IPR Smart	https://iprbookshop.ru	требуется регистрация
Профессиональные базы данных		
Открытое образование	https://openedu.ru/	свободный
Znanium	https://znanium.com/	свободный
BOOK.ru	https://www.book.ru/	свободный

6.5. Содержание самостоятельной работы

очная форма обучения

1. Экономика и деловой язык.

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий Основной литературы.
- 2) Сделайте 5-иминутное сообщение по теме.

2. Покупка и продажа товаров.

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий.
- 2) Сделайте 5-и минутное сообщение по теме.
- 3) Подготовьтесь к контрольной работе по данному и предыдущему модулю.

3. Поиск работы и работников

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий.
- 2) Сделайте 5-и минутное сообщение по теме.

4. Изучение обстановки

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий.
- 2) Сделайте 5-и минутное сообщение по теме.
- 3) Подготовьтесь к контрольной работе по данному и предыдущему модулю.

5. Переговоры. Заключение контракта

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий.
- 2) Сделайте 5-и минутное сообщение по теме.

6. Услуги банка. Таможенные документы. Законодательство в коммерческой сфере.

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните упражнения из соответствующих тематических разделов указанных учебников и пособий.
- 2) Сделайте 5-и минутное сообщение по теме.
- 3) Подготовьтесь к контрольной работе по данному и предыдущему модулю.

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию сообщений

Тематика сообщений:

1. Этика деловых отношений, ее история и становление.
2. Особенности оформления деловых писем.
3. Особенности подготовки и проведения успешной презентации.
4. Подарки и сувениры в международных деловых контактах.
5. Роль переводчика в международных переговорах.
6. Этика деловых отношений на Древнем Востоке.
7. Категорический императив И. Канта - основа этики деловых отношений.
8. Предмет этики и этикета деловых отношений. Связь этики фундаментальной и прикладной.
9. Перевод в современном мире. Проблемы создания искусственного интеллекта и машинного перевода.
10. Особенности перевода таможенных документов.

Требования к структуре и содержанию сообщения:

- соответствие теме;
- логика и структура изложения;
- языковая грамотность;
- соответствующее оформление презентации
- продолжительность 5-7 мин.

Критерии оценки сообщения:

Критерии	Показатели	Максимальный балл
- соответствие теме;	-умение отбирать материал;	1
- логика и структура изложения;	-умение обобщать, делать промежуточные и окончательные выводы.	1
- языковая грамотность;	-наличие не более 5 типовых фонетических, лексических, грамматических ошибок	1
- соответствующее оформление презентации	-подбор и атрибутирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений	1

- продолжительность сообщения	-5-7 мин.	1
-------------------------------	-----------	---

Шкала оценивания доклада (в баллах):

5 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к кейсам:

Тематика кейсов:

1. 3-4 человек в группе, взаимно задавая друг другу базовые вопросы и информацию о деятельности. Каждая группа должна представить отчет.
2. Двое в группе, объединяя ручки, книги, чашки и другие предметы, а затем задавая друг другу вопросы, чтобы определить, чьи это вещи.
3. Нарисовав и рассказав о своей комнате.
4. Принести фотографию вечеринки, используя информацию на картинке, чтобы рассказать, как была подготовлена вечеринка.
5. Взаимно задавая друг другу вопросы о том, что кто-то из ваших друзей или знакомых думает о чем-то или о ком-то, каждая группа должна представить отчет.

Требования к структуре и содержанию кейса:

- соответствие теме;
- языковая и речевая грамотность;
- продолжительность 5-7 мин.
- качество проведенного анализа и аргументированность сделанных выводов;
- логика и структура изложения;
- лингвистическая и лингвострановедческая компетенции.

Критерии оценки кейса:

Критерии	Показатели	Максимальный балл
- соответствие теме;	-умение отбирать материал;	1
- логика и структура изложения;	-умение обобщать, делать промежуточные и окончательные выводы.	0,5
- языковая грамотность;	-наличие не более 5 типовых фонетических, лексических, грамматических ошибок	1
- качество проведенного анализа и аргументированность сделанных выводов;	-подбор и атрибутирование материалов;	0,5
- продолжительность сообщения	-5-7 мин.	1
- лингвистическая и лингвострановедческая компетенции.	- использование лексики, словообразовательных структур по теме; знание лингвострановедческих особенностей коммуникативной ситуации.	1

Шкала оценивания кейса (в баллах):

5 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если кейс не представлен.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе¹:

Темы эссе:

1. Этика деловых отношений на Древнем Востоке.
2. Национальные особенности деловых отношений в китайской культуре.
3. Общечеловеческие ценности и нормы – основа этики делового общения.
4. Деловая, профессиональная, управленческая этика.
5. Роль переводчика в международных переговорах.

Требования к структуре и содержанию эссе:

- новизна и самостоятельность в постановке проблемы;
- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
- соответствие содержания эссе заданной теме и плану;
- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- умение систематизировать и структурировать материал;
- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.
- грамотность и культура изложения;
- соблюдение требований к оформлению и объему (500-800 знаков).

Критерии оценки эссе.

Критерии	Показатели	Максимальный балл
Понимание проблемы автором	– новизна и самостоятельность в постановке проблемы; – наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	0,5+0,5=1
Степень раскрытия сущности проблемы	– соответствие содержания эссе заданной теме и плану; – полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; – умение систематизировать и структурировать материал; – умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу; аргументировать основные положения и выводы.	0,5+0,5+0,5+0,5=2
Соблюдение требований к оформлению	– грамотность и культура изложения; – соблюдение требований к оформлению и объему.	1+1=2

Шкала оценивания эссе (в баллах):

5 баллов выставляется, если выполнены все требования. Отсутствие показателей снимает пропорциональное число баллов

0 баллов выставляется, если эссе не представлено.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работы не предусмотрен.

¹Небольшие эссе включены как задания в некоторые контрольные работы.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ:

Вопросы к контрольным работам:

1. Предмет этики и этикета деловых отношений. Связь этики фундаментальной и прикладной.
2. Структура и функции этики и этикета делового общения. Этика и этикет делового общения: связь и различия.
3. Предмет этики как философской дисциплины. Понятие «этика»: этимология, развитие, современное содержание.
4. Общечеловеческие ценности и нормы – основа этики делового общения.
5. Категорический императив И. Канта - основа этики деловых отношений.
6. Деловая, профессиональная, управленческая этика.
7. Этика деловых отношений, ее история и основные этапы становления.
8. Этика деловых отношений на Древнем Востоке.
9. Национальные особенности деловых отношений в русской культуре.
10. Национальные особенности деловых отношений в китайской культуре. Развитие этики и этикета деловых отношений в России.
11. Основные принципы этики деловых отношений: характеристика и объективный характер.
12. Повседневный этикет и протокол деловых людей.
13. Стандарты этики международного общения в современном мире.
14. Визитная карточка.
15. Подарки и сувениры в международных деловых контактах.
16. Роль переводчика в международных переговорах.
17. Классификация документов (признаки классификации).
18. Что такое делопроизводство?
19. Что такое реквизит?
20. Какие составные части (реквизиты) Вы знаете?
21. Расположение основных реквизитов в документах.
22. Что такое формуляр документа?
23. Что включает в себя понятие «утверждение документа»? Какие реквизиты входят в состав грифа утверждения? Где располагаются?
24. В каких случаях обязательно надо заполнять реквизит «ссылка на индекс и дату входящего документа»?
25. Какие реквизиты проставляются в правом верхнем углу бланка?
26. Какой реквизит определяет подлинность документа?
27. Что такое «виза» на документе?
28. Объясните назначение реквизита «согласование документа». Из каких элементов состоит гриф согласования?
29. Оформите несколько заголовков к текстам: письма, акта, протокола, докладной записки
30. Оформите несколько видов отметок: об исполнителе, об исполнении документа и направлении его в дело, о поступлении документа.

Критерии оценки типовых контрольных работ по разделам:

Критерии	Показатели	Количество баллов
Оформление контрольной работы	- неправильное оформление	-1
	- общая неаккуратность оформления	-1
Выполнение контрольной работы / теста	Отсутствующее переводимое слово	-5
	Отсутствующее переводимое предложение	-10
	Отсутствующий ответ на вопрос	-15
	Единичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-1
	Типичная грамматическая / орфографическая / лексическая ошибка	-5
	Отсутствующее выполненное задание снимает из 100 количество баллов, пропорциональное числу заданий.	

Шкала оценивания контрольных работ / тестов.

Из максимального количества баллов — 100 вычитается сумма баллов за несоблюденные критерии. Полученный результат пересчитывается пропорционально баллам, заявленным в техкарте по конкретному виду работы в конкретном модуле.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Пример тестового задания:

选词填空。

充分 主动 有效 推广 或者

1. 新产品的_____需要一段时间。
2. 作为一名销售员，要_____向顾客打招呼。
3. 你要做好_____准备，迎接挑战。
4. 你今天_____明天把报告完成。
5. 公司有困难时，最_____的方法是团结一致。

Критерии оценки теста на проверку «остаточных» знаний

错误	0-3	4-6	7-9	10-12	13-15	16-18	19-21	22-24	25-27	28-30	31-33	34-36	37 и больше
正确的答案	43-40	39-37	36-34	33-31	30-28	27-25	24-22	21-19	18-16	15-13	12-10	9-7	6 и меньше
成绩	5	4,7	4,3	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1

Тестовые задания также включены в контрольные работы.

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.7. Тематика курсовых работ:

Данный вид работы не предусмотрен.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 -100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме экзамена.

Результаты обучения оцениваются: отлично / хорошо / удовлетворительно / неудовлетворительно.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к экзамену:

1. Расскажите о лексико-грамматических особенностях официально-делового стиля.

2. Представьте перечень деловых бумаг, их особенности.

3. Расскажите о фундаментальных основах делового этикета в Китае.

4. Охарактеризуйте китайский стиль ведения бизнеса.

5. Расскажите о китайских «деловых» поверьях.

6. «Ловушка гостеприимства» и особенности преподнесения подарков.

7. Дайте основные термины сферы делового общения (по тематикам).

8. Представьте типичную структуру китайской компании. Расскажите о себе и своей компании.

9. Представьте сотрудников вашей компании, деловых партнеров. Пригласите партнеров на деловой банкет.

10. Предложите и закажите своим деловым партнерам блюда в ресторане: а) китайская кухня; б) русская кухня.

11. Расскажите об опциях сайта китайского банка. Его особенности.
12. Расскажите, как открыть разные виды банковского счета.
13. Расскажите, какой товар вы хотите заказать (закупить) (количество, качество, условия и срок поставки).
14. Обсудите цену на товар, условия поставки и способ платежа со своими деловыми партнерами.
15. Обсудите со своими деловыми партнерами способ доставки товара (место отправки, пункт назначения, транспортное средство, условия доставки, виды упаковки).

7.2.3. Задание к экзамену:

用下面的词组成句子:

向允许请我介绍您一下
 小姐你们同密切联系保持
 是我业务电子经理设备进出口公司的
 合作这个对项目我们双方意义有重大的

翻译句子:

1. Нам очень повезло, что экономики Китая и России имеют развитие.
2. Объект сотрудничества в области культурного обмена важен для обеих сторон.
3. Генеральный директор не смог приехать в аэропорт лично встретить Вас, у него переговоры об объекте сотрудничества и много срочных дел.
4. Пришло время прощаться, надеемся, что вы к нам еще приедете.

7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине				
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»	
	«не зачтено» 0 - 50 баллов	«зачтено»			
	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов		
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.	

Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
Деловой китайский язык

Курс – 4, семестр – 7

Уровень образования: Высшее образование – бакалавриат

Направление 45.03.02 Лингвистика

Профиль/Программа Перевод и переводоведение

Трудоемкость дисциплины (зач. ед) – 4 з.е.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Смежные дисциплины по учебному плану:						
Практика устной и письменной речи (второй язык); Практика перевода (второй язык); Лингвострановедение (первый язык)						
ВВОДНЫЙ МОДУЛЬ (проверка «остаточных» знаний)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Проверка остаточных знаний по дисциплине	Вводный тест	0	5			
Итого: 5						
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)						

Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
1. Экономика и деловой язык.	Сообщение по теме	0	5	Контрольная работа	0	5
	Кейс-задача	0	5			
2. Покупка и продажа товаров.	Сообщение по теме	0	5	Контрольная работа	0	5
3. Поиск работы и работников	Сообщение по теме	0	5			
	4. Изучение обстановки	Сообщение по теме	0			
		Кейс-задача	0	5		
5. Переговоры. Заключение контракта				Контрольная работа	0	10

6. Услуги банка. Таможенные документы. Законодательство в коммерческой сфере.	Сообщение по теме	0	5			
Академическая активность	Систематическое выполнение домашних заданий	0	15			
Посещаемость		0	5			
Промежуточная аттестация	Экзамен	0	15			
Итого: 90						

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
По всем темам				Эссе	0	5

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.